

# Hướng dẫn Thanh toán cho vắc-xin của bạn

## Thanh toán cho vắc-xin của con bạn

Tất cả trẻ em đều có thể tiếp cận vắc-xin. Nếu đủ điều kiện, các Trung tâm Sức khỏe Người bản địa Hawaii và Dịch vụ Sức khỏe Người bản địa Hoa Kỳ (IHS) có cung cấp các dịch vụ phòng ngừa bệnh tật. Mặc dù vắc-xin được khuyến nghị của CDC và vắc-xin COVID-19 được cung cấp bởi nhà cung cấp của chương trình Vắc-xin Dành cho Trẻ em (VFC) tại các Trung tâm Y tế Đủ điều kiện của Liên bang (FQDN) hoặc các Phòng Y tế Nông thôn (RHCS) là miễn phí, nhưng bác sĩ của bạn có thể tính thêm phí cho buổi khám.<sup>1</sup> Vắc-xin trẻ em được CDC khuyến cáo thường quy là miễn phí.\*

\*Cúm và các loại vắc-xin khác phải được bảo hiểm sức khỏe của bạn chi trả mà không tính phí đồng chi trả hay đồng bảo hiểm.<sup>2</sup> Nếu bạn không thể trả phí hành chính cho vắc-xin VFC thì bạn có thể nói rằng bạn không thể trả tiền và bạn sẽ không bị tính phí.

## Thanh toán vắc-xin cho người lớn

- **Bảo hiểm y tế tư nhân**
  - Theo luật pháp, các loại vắc-xin được khuyến nghị phải được công ty bảo hiểm của bạn chi trả miễn phí. Liên hệ với công ty bảo hiểm của bạn để hỏi xem vắc-xin của bạn được chi trả miễn phí ở đâu – tại văn phòng của bác sĩ hoặc tại một nhà thuốc cụ thể.
- **Medicaid**
  - Hầu hết các chương trình Medicaid của tiểu bang đều chi trả ít nhất một số vắc-xin cho người lớn, nhưng một số chương trình có thể không cung cấp miễn phí tất cả các loại vắc-xin được CDC khuyến nghị.
  - Liên hệ với cơ quan Medicaid của tiểu bang của bạn để tìm hiểu xem (các) loại vắc-xin bạn cần có được miễn phí hay không và liệu bạn có phải trả thêm phí đồng chi trả, đồng bảo hiểm hoặc phí hành chính cho vắc-xin hay không (nghĩa là phí cho mỗi lần tiêm). Đồng thời, hãy hỏi xem liệu vắc-xin có được một bác sĩ, dược sĩ hoặc một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nhất định nào khác cung cấp để được bao trả hay không.
- **Medicare**
  - Medicare bao trả cho vắc-xin cúm và phế cầu khuẩn miễn phí theo Phần B (bảo hiểm y tế).
  - Chương trình Medicare Phần D chi trả miễn phí hoặc tốn ít phí cho bệnh nhân. Hãy gọi cho nhà cung cấp chương trình Phần D của bạn để biết thêm thông tin.
- **Không có bảo hiểm y tế**
  - Bạn hầu như sẽ phải trả toàn bộ chi phí vắc-xin và mọi khoản phí liên quan, chẳng hạn như đồng chi trả văn phòng, đồng bảo hiểm và/hoặc phí hành chính cho vắc-xin (tức là phí tiêm mỗi lần tiêm) tại văn phòng của bác sĩ, phòng khám sức khỏe hoặc nhà thuốc.

## Nếu tôi không đủ khả năng chi trả cho vắc-xin thì sao?

- Nếu bạn không đủ khả năng chi trả cho vắc-xin bạn cần, bạn có thể liên hệ với cơ quan y tế tiểu bang hoặc địa phương và hỏi xem có chương trình của tiểu bang nào cung cấp tiêm ngừa cho người lớn miễn phí hoặc chi phí thấp hay không. Bạn cũng có thể liên hệ với một FQDN, RHC, Trung tâm Dịch vụ Sức khỏe Người bản địa Hoa Kỳ hoặc các Trung tâm Sức khỏe Người bản địa Hawaii trong khu vực của bạn để xem họ có cung cấp vắc-xin với chi phí thấp hơn không, hay gọi CDC theo số 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636). Phòng khám có thể yêu cầu bạn đăng ký như một bệnh nhân để tiêm ngừa vắc-xin cho bạn.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập

[www.aanphihealthresponse.org/](http://www.aanphihealthresponse.org/) và [www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/](http://www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/)

*This publication was made possible by cooperative agreement CDC-RFA-IP21-2106 from the Centers for Disease Control and Prevention of the U.S. Department of Health and Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC/HHS.*

<sup>1</sup> <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/vis/vis-statements/flu.html>

<sup>2</sup> <https://www.hhs.gov/answers/affordable-care-act/will-the-aca-cover-my-flu-shot/index.html>

# Hướng dẫn Tiêm ngừa cúm

## Bệnh cúm là gì?

Cúm, thường được gọi là “cảm cúm,” là một bệnh truyền nhiễm thường lây lan từ tháng 10 đến tháng 5 ở Hoa Kỳ. Bất cứ ai cũng có thể bị cúm, nhưng nguy hiểm hơn đối với những người dễ bị tổn thương như trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, người từ 65 tuổi trở lên, phụ nữ mang thai và những người có tình trạng sức khỏe nhất định hoặc hệ miễn dịch suy yếu.

## Tại sao cần tiêm ngừa?

Hàng năm, hàng ngàn người ở Hoa Kỳ chết vì cúm, và rất nhiều người phải nhập viện. Vắc-xin cúm giúp ngăn ngừa hàng triệu ca bệnh và số lượt khám bác sĩ liên quan đến bệnh cúm mỗi năm.

## Ai nên tiêm ngừa?

Ai cũng nên tiêm ngừa vắc-xin cúm. Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh tật (CDC) khuyến nghị mọi người từ 6 tháng tuổi trở lên được tiêm ngừa mỗi mùa cúm.

## Tôi có thể sử dụng vắc-xin khác cùng với vắc-xin COVID-19 không?

- Vắc-xin COVID-19 và các vắc-xin khác hiện có thể được tiêm ngừa bất kể thời điểm. Điều này bao gồm việc sử dụng đồng thời vắc-xin COVID-19 và các vắc-xin khác trong cùng ngày hoặc trong vòng 14 ngày.<sup>3</sup>

## Tôi có thể bị cúm do vắc-xin cúm không?

- Không, vắc-xin cúm không thể làm bạn bị bệnh cúm.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập

[www.aa-nhpihealthresponse.org/](http://www.aa-nhpihealthresponse.org/) và [www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/](http://www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/)

*This publication was made possible by cooperative agreement CDC-RFA-IP21-2106 from the Centers for Disease Control and Prevention of the U.S. Department of Health and Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC/HHS.*

<sup>3</sup> Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh tật. (Ngày 16 tháng 7 năm 2021). *Các cân nhắc lâm sàng tạm thời khi sử dụng vắc-xin covid-19.*

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh tật.

[https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html?CDC\\_AA\\_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fvaccines%2Fcovid-19%2Finfo-by-product%2Fclinical-considerations.html#Coadministration](https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html?CDC_AA_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fvaccines%2Fcovid-19%2Finfo-by-product%2Fclinical-considerations.html#Coadministration).